

20. 12. *Predsviatok Narodenia PÁNA*

Προεπιτάξιον πο πλόττι ρῆττβά γὰ βῆα ἡ σῖσα ἡλσιερω ἱῆσα χῆττλ.

Stichiry na Hóspodi vozzvách

Prvé tri stichiry na Hóspodi vozzvách sú predpísané na 1. hlas. Hoci sa prvé dve stichiry textovo zhodujú v prvých dvoch riadkoch, nemajú zhodnú celkovú štruktúru a melodicky sa rozvhádzajú už od druhého kóla.

Stichiry na stichovne

Doxastikon je predpísané na 1. hlas, theotokion sa zhoduje s prvou stichirou na *Hóspodi vozzvách*.

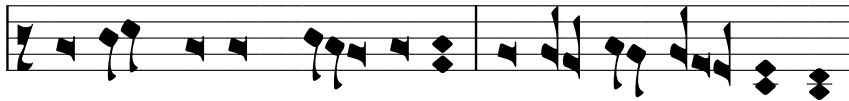
- *Nápev podľa kriukových prameňov z 16. storočia (S414)*
- *Preklad do kyjevskej notácie v duchu ruténskej tradície*
- *Aplikácia na súčasný csl. text*

1.

Ἦχος α' Ανατολίου

Προεορτάσωμεν λαοί, 8 Χριστοῦ τὰ γενέθλια, 7
καὶ ἐπάραντες τὸν νοῦν, 7
ἐπὶ τὴν Βηθλεέμ 6 ἀναχθώμεν τὴ διανοία, 9 //
καὶ κατιδῶμεν τὴν Παρθένον, 9 τοῖς ψυχικοῖς λογισμοῖς, 7 //
ἐπειγομένην τίκτειν ἐν Σπηλαίῳ, 11
τὸν τῶν ὅλων Κύριον καὶ Θεὸν ἡμῶν, 12 //
οὐ Ἰωσήφ κατιδῶν 7 τῶν θαυμάτων τὸ μέγεθος, 8
ἐδόκει ἄνθρωπον θεωρεῖν, 9 ὡς βρέφος * σπαργανούμενον, 8
ὑπενόει δὲ ἐκ τῶν πραγμάτων, 10 Θεὸν εἶναι ἀληθινόν, 8
τὸν παρέχοντα ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν, 10 τὸ μέγα ἔλεος. 6

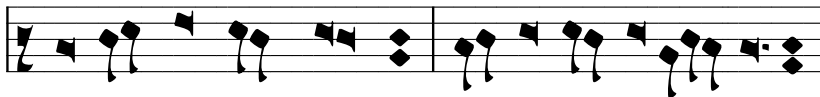
ᾠδὴ ἱερὴ πρεδπράзднствѣ, гл҃аз ѧ. Самогласны. Ѳнаτόліѧ:



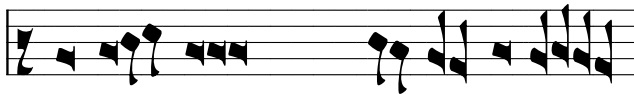
Πρεδ-πράзд-нствѣ, гл҃-ѧ, хр҃-тѣ-во рожд-де-ствѣ,



ѧ вожд-нѣ-ше о҃чнз кз вн-дле-е-мѣ, вожд-нѣ-ем - еѧ мѧ - - елї - ю:



ѧ о҃-смѣ-трнмз дѣ-вѣ дѣ-ше-в-ны-мн ѡ-че-сн,



ѧ дѣ - цѣю рождѣти кз вѣ-тѣ-пѣ



вѣ-хз гѣ-по-дѧ ѧ бѣ-га нѧ - ше-гѧ.



Ѹ- ГѠ- ЖЕ І- Ѡ- СИФЪ ВІ-ДѢВЪ ЧѢ-ДѢСЪ ВЕ- ЛІ- - ЧЕ- - СТВО,



МНѠ-ШЕ ЧЕ-ЛО- ВѢ- КА ЗРѢ-ТИ,



ІѠ- КѠ МЛА-ДѢ- НЦА ПЕ-ЛЕ- НѠ-МН ПО- ВН- ВѠ- - Е- - МА,



ПО-РА-ЗѢ-МѢ-ВѠ-ШЕ ЖЕ Ѡ- ВЕ-ЩЕИ БО-ГА ВЪ-ТИ ИЕ-ТИИ- НА-ГО,



ПО-ДА- Ю - - ЦА- - ГО ДѢ- ШѠМЪ НА-ШЫМЪ ВЕ-ЛІ-Ю МН- - - -ЛОУТЬ.

2.

Προεορτάσωμεν λαοί, 8 Χριστού τὰ Γενέθλια, 7
καί ἐπάραντες τόν νοῦν, 7
ἐπί τήν Βηθλεέμ 6 αναχθώμεν τή διανοία, 9 //
καί κατίδωμεν τό ἐν Σπηλαίῳ 10
μέγα μυστήριον, 6 //

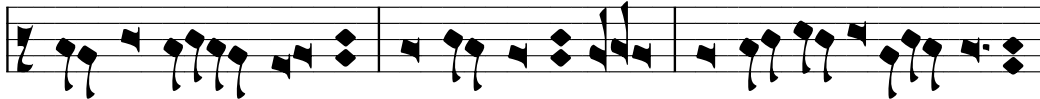
ἤνοικται γάρ ἡ Εδέμ, 7
ἐκ Παρθένου ἀγνής 6 Θεοῦ προερχομένου, 7 /
υπάρχοντος τελείου τοῦ αὐτοῦ, 10 ἐν θεότητι
καί ἀνθρωπότητι, 11

διό κράξωμεν, 5 Ἅγιος ὁ Θεός, 6 ὁ Πατήρ ὁ Ἄναρχος, 7
Ἅγιος Ἰσχυρός, 6 ὁ Υἱός ὁ σαρκωθεῖς, 8
Ἅγιος Ἀθάνατος, 7 τό παράκλητον Πνεῦμα, 7

Τριάς Ἁγία δόξα σοι. 8



Πρεδ-πράζα-ηδ-ημz, λίο- - δι-ε, χρ̂- τό- -βο ροζ-δε-ρτβο̂,



ἡ οἴμz βοz- ἡέ-σιε κz βη-δ,λε-έ- μδ̂, βοz-νε-ρέμ-εα μβί-ελι-ιο:



ἡ οἴ-ζρημz βz βερ-τέ-πϛ̂ βέ-λι- -ε τᾶ- ηη-ρτβο:



ω̂- κέρ-ζε-εα βο ε̂- - δέμz,



ω̂ δϛ̂-βυ χή-ρτυ-α βό-γδ προ- ηε- - χο- - δᾶ- ψδ̂,



СО-ВЕР-ШЕНЪ СЫНЪ ТОНЪ-ЖДЕ ВЪ БО-ЖЕ-СТВѢ НЪ ЧЕ-ЛО-ВѢ-ЧЕ-СТВѢ.



ТѢМЪ-ЖЕ ВОЗ-ЗО-ВЕМЪ:



СВА-ТЫЙ БО-ЖЕ, О-ЧЕ БЕЗ-НА-ЧАЛЬ-НЫЙ:



СВА-ТЫЙ КРѢП-КІЙ, СЫ-НЕ БО-ПЛО-ТНЪ-ВЫЙ-СЯ:



СВА-ТЫЙ БЕЗ-СМЕР-ТНЫЙ, ОУ-ТѢ-ШИ-ТЕЛЬ-НЫЙ ДУ-ШЕ.



ТРО-И-ЦЕ СВА-ТА-А, СЛА-ВА ТЕ-БѢ.

Ἄκουε ουρανέ, 6 καί ενωτίζου ἡ γῆ, 7
 ἰδοὺ γάρ ο Υἱός 7 καί Λόγος τοῦ Θεοῦ καί Πατρός, 9
 πρόεισι τεχθῆναι, 6
 εκ κόρης απειράνδρου, 7
 ευδοκία 4 τού φύσαντος αυτόν απαθώς, 9
 καί συνεργεία 5 τού Αγίου Πνεύματος, 7
 Βηθλεέμ ευτρεπίζου, 7
 ἀνοίγε πύλην ἢ Εἰδέμ, 8
 ὅτι ο ὦν, 4 γίνεται ο οὐκ ἦν, 6
 καί ο πλαστοουργός πάσης κτίσεως διαπλάττεται, 15
 ο παρέχων τῷ κόσμῳ, τό μέγα ἔλεος. 13



ΓΛΪ_ _ΣΗ, ΝΕ_ _ΒΟ, ἦ ΒΗΔ_ΣΗ, ΖΕ_ΜΛΕ:



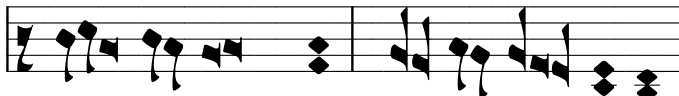
ΕΕ ΒΟ ΕΗΖ ἦ ΕΛΟ_ΒΟ ΕΟ_ΓΑ ἦ Ο_ΠΛ,



ΠΡΗ_ΧΟ_ΔΗΤΖ ΡΟ_ΔΗ_ΤΗ_ΕΑ Ὡ Ο_ΠΡΟ_ΚΟ_ΒΗ_ЦΥ ΝΕ_Η_ΕΚΔ_ ΕΟ_ ΜΔЖ_НЫ_Λ,



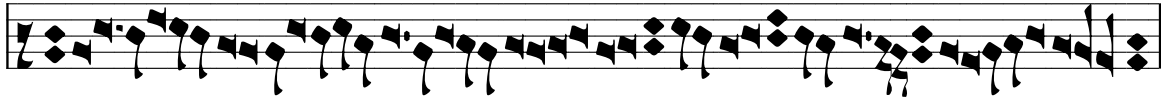
ΒΛΑ_ΓΟ_ΒΟ_ ΛΕ_ _ΗΙ_ΕΜΖ ΡΟ_ΔΗΒ_ΣΑ_ΓΩ Ε_ΓΟ ΒΕΖ_ _ΕΤΡΑΕΤ_ΗΩ,



ἦ ΕΟ_ Δ'ΕΗ_ΕΤΕΟΜΖ ΕΒΛ_ ΤΑ_ ΓΩ ΔΔ_ΧΑ.



ΒΗ_ΔΛΕ_Ε_ΜΕ, ΡΟ_ΤΟ_ΒΗ_ΕΑ, Ὡ_ ΒΕΡ_ΖΗ ΒΡΑ_ΤΑ, Ε_ _ΔΕ_ ΜΕ, ΕΑ_ΚΩ



СЫН



БЫ ВЛ-ЕЧЪ, ѿ-ЖЕ НЕ БЪ:



И СО-ДЪ-ТЕЛЬ ВЕ-Ъ ПВА-РН НА-ЗН-ДА-ЕГ-ДА,



ПО-ДА-АН МІ-РЪ ВЕ-ЛІ-Ю МН-ЛОСТЬ.

Δόξα... τού Αγίου Ἦχος α' , Τού Στουδίτου

Ω τῆς στερράς 4
καί αδαμαντίνου σου ψυχῆς, 9 αἰσιομακάριστε Ἰγνάτιε! 11
σύ γάρ πρὸς τὸν ὄντως σὸν εραστήν, 10
ἀνένδοτον ἔχων 6 τὴν ἔφεσιν, ἔλεγες, 7
Οὐκ ἔστιν ἐν ἐμοί 6 πύρ φιλόυλον, 5
ύδωρ δὲ μάλλον ζών, 6
καί λαλοῦν ἐν ἐμοί, 6
ἐνδοθέν μοι λέγον, 6
Δεύρο πρὸς τὸν Πατέρα, 7
ὄθεν θεῖω 4 Πνεύματι πυρπολούμενος, 8 /
θήρας ηρέθισας 6
κόσμου σε θάπτον χωρίζαι, 8 καί πρὸς τὸν ποθοῦμενον 7
παραπέμψαι Χριστόν, 6
ὄν ἰκέτευε, 5 σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν. 8

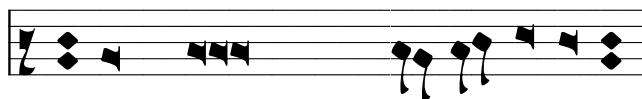
На етїχѡнѣ ... Гл҃ба, гл҃зъ ѿ Сѣдїтѡво:



Ѡ τβέρ- -δυ- - ѿ ἡ ἀ-δα-μάντ-εκί-ѿ τβο-ε- ѿ δδ-ση,



до-рто-бл-жѣн-не іг- нл- - тї- - е!



тѣ бо кз ѡцемѡ τβοε-мѡ ρл-чї-те-лю



не-ω-слѣб-но-е ἡ-мѣ ѿ же- лл-нї-е, глл-гѡ- лллз ѿ-сї:



нѣсѣтъ бо мнѣ ѡгнь лю- бо- ве- цїе-сѣвнз,



БО-ДА́ ЖЕ ПА́-ЧЕ ЖИ-ВА́ А И́ ГЛА-ГО́-ЛЮ- -ЩА-А БО МНѢ́,



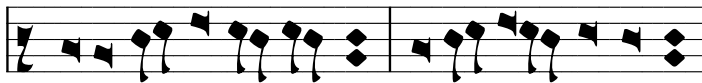
ВНДѢ́ТЬ МНѢ́ ГЛА-ГО́-ЛЮ-ЩИ: ГРА́-ДНѢ́ КО О́-ЦѢ́.



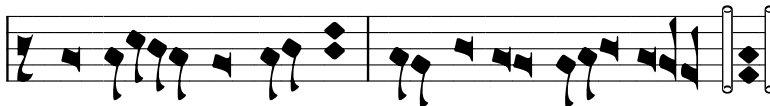
ТѢ́М-ЖЕ, БО-ЖЕ́СТ-ВЕН-НЫМЪ ДѢ́-ХОМЪ РА- ПА -ЛА́-ЕМЪ,



СВѢ́-РИ И́З-БРА́ЛЪ ѿ́ - СѢ́ МИ́-РА ТѢ́ ИКО-РѢ́ -Е РАЗ- ДѢ́ - -ЧИ́ - ТИ,



И́ КЪ ЖЕ-ЛА́ -Е МО́-МѢ́ ПРЕ-ПО-СЛА́ -ТИ ХРѢ́-ТѢ́.



ѿ́ -ГО́ - -ЖЕ МО́-ЛНѢ́ СПА-СѢ́ТИ ДѢ́ -ШЫ НА́ -ЩА.

И́ НЫ́НѢ́, ГЛА́СЪ ТѢ́ЖЕ:

ΠΡΕΔΠΡΑΞΑΝΘΗΜΑΣ ΛΥΔΙΕ, ... (prvá stichira na Hóspodi vozzvách)